

Opposun ewe semwen itan meningococcal ACWY: *Met kopwe sinei*

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis
Chómmóngun Pworaus Ekkewe Opposun Eppetin Semwen a pwan wor nón fòosun Spanish me pwan ekkóoch fòos. Nengeni/katon www.immunize.org/vis

1 Pwata upwe oppos?

Ei semwenin meningococcal ew semwen mei fokkun watte a pwópwusen ekkewe ménún semwen iter *Neisseria meningitidis*. A tongeni epwe efisatá ewe semwen itan meningitis (paikingin núkkún tupwuen mokur me ewe chúnap) me paikingin cha. Ewe semwen itan meningococcal fan chómmóng a chok fis nge sise sinei sise monnotá ngeni—mei fis ngeni ekkewe iir mei pechokun.

Ei semwenin meningococcal a fetan seni emon aramas ngeni emon aramas ika ra kon kanefengen (mwoor ika kiss) ika a ttam fansoun ar nomwofengen ika kkanefengen, ika pwe ekkewe aramas ra nomwefengen nóón ew iimw.

Mei wor ina epwe 12 sókkun *N. meningitidis*, ra iteni “serogroups.” Serogroups A, B, C, W, me Y a pwopwuetá napengeni meinisin ekkei semwen iter.

Ese nifinifin io a tongeni tori ei semwen meningococcal nge ekkóoch aramas a kon mecheres ngenir an torir, kapachenong:

- Ekkewe mónukón ra kúkkún seni ew ier
- Ekkewe tineich me ekkewe ierir 16 ngeni 23
- Ekkewe aramas mei fen wor ar semwen ewe a aosukosuka an inisir epwe pwisin fiu ngeni ekkewe semwen
- Ekkewe chóón káée ngeni pekin ménún nóón inisich iter microbiologist, ekkewe ra kan angang ngeni aramas ika nóón neeni mi imwunó pwe nenier chówe iir mei semwen *N. meningitidis*
- Ekkewe ra tongeni torir semwen pwokiten mei wor ei semwen mei tter nón nenier

Ika mwo pwe ra safeni, ei semwen meningococcal a nienó 10 ngeni 15 ekkewe aramas ra ááni ei semwen me nein 100. Me me nein ekkewe ra manaw, ina epwe 10 ngeni 20 seni iteitan 100 (ipuku) aramas repwe wor teriir ren chówe an pung seninger, osukosuk nóón tupwuer, osukosuk ar chukunukan (kidney), pékúpék inisiir, osukosuken ar waan memeeef, ika nemóón kinas.

Opposun ewe semwen itan Meningococcal ACWY a tongeni anisi ne eppetí ewe semwenin meningococcal a fisita seni ekkewe serogroup A, C, W, me Y. Ew opposun ewe semwen meningococcal mei sokkono mei pwan wor an epwe anisi eppetin ewe serogroup B.

Sipwe awora tichikin an emon status faniten an angeian oppos ngeni ewe ofesen Michigan Care Improvement Registry, o sipwe torir porausen an we testen oppos (immunization assessment), pwan porausen an kewe appointment repwe fis non fansoun epwe etto, pwe ekkewe tokter repwe tongeni sinei an emon tichik mei ennet. Mei mumuta an emon chon angeian oppos epwe tongeni pwisin finata ika ekan mochen pwarata an we tichik ngeni ewe ofesen Registry ika ese mochen.

Mening-ACWY VIS - Chuukese (8/24/18)

2 Opposun Eppetin ewe semwen itan Meningococcal ACWY

Ewe opposun semwenin Meningococcal (**MenACWY**) mei wor an naisen seni ewe Food and Drug Administration (FDA) ren eppet seni ekkewe serogroup A, C, W, me Y.

Ruofóch opposun ewe MenACWY a kan ngeni ekkewe semiriit tineich ier 11 ngeni 18: ewe ewin oppos nón ier 11 ika 12, me pwan ew mwirin na oppos nón ier 16. Ekkóoch ekkei tineich, pachenong ekkewe mei wor rer HIV, repwe pwan angei ekkóoch oppos me nukun. Eisini noumw we chóón anisuk ren omw safei (seni pioing) ren pwan ekkóoch pworaus.

Pwan kapach ngeni ekkei opposun eppetin samwau ngeni ekkewe tineich, ewe opposun eppetin MenACWY a pwan apechokun an epwe ngeni ekkóoch mwiichen aramas:

- Aramas a tongeni mecheres an toriir (semwen) pwokiten mei tter ewe semwenin meningococcal ekkewe serogroup A, C, W, ika Y
- Aramas mi urriir HIV
- Io a apwangapwan an ewe spleen (kinikinin won inisich a nomw ren nukach) ika a fen reireino, pwan pachenong ekkewe aramas mei urir semwenin sickle cell
- Ese pwan nifinifin io mei wor ren ewe semwen in pekin an inisich fiu ngeni semwen a iteni “persistent complement component deficiency”
- Ese pwan nifinifin io mei angei ewe safei itan eculizumab (a pwan iteni Soliris®)
- Ekkewe chóón káée ngeni pekin ménún nóón inisich iter microbiologist, ekkewe ra kan angang ngeni aramas ika nóón neeni mi imwunó pwe nenier chówe iir mei semwen *N. meningitidis*
- Ese pwan nifinifin io mi sáái ngeni, ika nómw nón, ew kinikinin ei fénúfan ia we a wor ewe semwenin meningococcal, ren kinikinin nóón Africa
- Ekkewe chóón sukuun ewin ierir nón college ra kan nomw nóón toomw
- Ekkewe ra angeir ar repwe fiti noun Merika kewe sounfiu

Ekkóoch aramas repwe angei chommongun ekkewe eppet a epwe naaf. Eisini noumw we chóón aninnisin safei epwe fite me inet fansoun ekkei oppos, me ika kopwe pwan angei ekkewe effoch opposun me nukun ekkewe a fen angei.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

3**Ekkóóch aramas resapw angei ei opposun eppetin semwen**

Ereni ewe aramas a ngonuk ewe oppos **ika epwe wor watten me omw allergies (mei wor mettóóch ke kan semwen ren)**. Ika pwe mei wor om watten semwenin allergy (ewe sokkun inisich epwe semwen ren ekkei safei) mwirin om angei ewe oppos me mwan iwe kosapw angei ei oppos. Ewe chóón awora aninis a tongeni erenuk usun met ekkei opposun eppetin samwau a fféer seni.

Ese kon wor met kich mi sinei pwe osukosukan ekkei oppos ngeni fefin mei pwopwo me ekkewe inenap re kan oupwu nour. Pwopwo me oupw esapw ita nge epwe ikkei pwopwun omw kosapw angei ekkewe opposun MenACWY. Emon fefin mei pwopwo me oupw epwe angei ei oppos ika pwe epwe napeno an epwe osukosuk ren ei semwenin meningococcal.

Ika mei wor omw semwen nge mei chok kúkkún, ren fééúú, ka tongeni kopwe oppos ikenai. Ika mei ekis chou ómw semwen, kopwe úti tori ómw kopwe chikar sefaán. Noumw we tokter a tongeni erenuk met kopwe fééri.

4**Osukosuk mei tongeni fis ren memeeffin inisum ngeni ewe oppos**

Ren ese nifinifin safei, pachenong ekkei opposun eppetin semwen, mei tongeni epwe wor osukosukan. Ekkei (semwen) ese watte me mei chok tongeni pwisin wesinó nóón fite chok ráán, nge ekkewe a kon watte semwenin mi pwan tongei (epwe wes).

Ina epwe nap ika nnesopwun ekkewe aramas ra angei ewe opposun eppetin meningococcal ACWY a wor **osukosukan ese pwan watte** mwirin ar oppos, ren en epwe parenó ika metek ikewe ia ra opposu ia. Ika ekkei osukosuk e fis, ina epwe chok nomw nóón 1 ika 2 ráán.

Mei kukkun chok pesenin aramas ra angei ei oppos nge ra meefi metekitekin futuk me nekochun chuu.

Osukosuk a tongeni fis mwirin ese nifinifin opposun eppetin semwen:

- Fan ekkóóch aramas rekan masaroch mwirin ekkóóch angangen safei, kapachenong oppusun eppetin semwen. Mmóttiwi ika kónonó nóón úkúkún 15 minich a tongeni anisi an kosapw masaroch, me feiengaw ika ka turunó. Ereni noumw we tókter ika kopwe meefi mwanien ika apwangapwang, ika epwe ekkesiwin omw kuna.
- Ekkóóch aramas ekan metek afarer mi tongeni epwe watte metekin me epwe pwan ttam fansoun (en metek) seni ekkewe ekkóóch metek sikan meefi mwirin chok en oppos. Ei ese kan kon fis.
- Ese nifinifin sókkun safei a tongeni epwe efisatá ómw kopwe semwen ren ekkewe safei. Ekkei semwen seni ekkewe opposun eppetin semwen ese nap an fifis, ina epwe chok 1 me nein ew million oppos, me a chok fis nóón chok fitu minich ngeni fite chok awa mwirin ewe oppos.

Ren ese pwan nifinifin safei, mi chok kúkkún an en oppos epwe tongeni efisatá feiengaw ika mánó.

Túmúnún ekkei opposun eppetin semwen kich mi chok mammaa iteitan. Ren pwan ekkóóch pworaus, feinó ngeni: www.cdc.gov/vaccinesafety/

DCH-0930CH

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the State of Hawaii, Department of Health, Disease Outbreak Control Division, Immunization Branch

5**Nge ika a wor watten osukosuken semwen ren oppos?****Met upwe nengeni (ika kútta)?**

- Nengeni mettóóch ese nifinifin en mei ani osukosuk, ren sainin an inisum epwe semwen ren safei ika oppos, ika a kon watte pwichikkar, iwe nikinikin mwokútúkútmw mi pwan sókkonó.

Sainin semwenin allergy (epwe semwen inisum ren ewe safei), a tongen pachenong hives (kitipwopwon won inisum), pwuronó won maas me fan uwom, weires ne ngasangas, pungupung fan mwarum, mwanien, me mefi apwangapwang—ekan chok fitu minich ngeni awa mwirin ewe oppos.

Met upwe tongeni fééri?

- Ika ke ekiiki nge mei watte omw semwenin allergy (ika inisum epwe semwen ren ekkewe safei) ika ekkóóch pwan osukosuk me atapwanapwan ese tongeni witiwit ren emerechensi, kékkééri 9-1-1 me nó ngeni ewe pioing a kanengonuk. Ika fen, kékkééri noumw we pwisin tokter.

Mwirin, ei semwen epwe repwot ngeni ewe Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) – (Nenien repwotuni fansoun a wor osukosukan ekkei oppos). Noumw we tokter epwe wisan faenuni ei repwot, ika en mi tongeni pwisin fééri won ewe VAERS website www.vaers.hhs.gov, ika omw kopwe kékkééri **1-800-822-7967**.

VAERS ese ngeni kich aúréúr ren pekin safei.

6**The National Vaccine Injury Compensation Program (Prokram an Mwuun Merika a kan mesemes won niwinii osukosukon feiengaw ren ekkewe oppos)**

Ewe National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) ew prokram an mwuun (Merika) a kefisita pwe epwe niwinii/ mééni ekkewe aramas ra feiengaw ren ekkóóch ekkei oppos.

Ekkewe aramas ra núkúú nge ra feiengaw ren ewe opposun eppetin semwen ra tongeni káéé ngeni ei prokram me epwe ifa usun aar faen ar kleim repwe kékkééri 1-800-338-2382 ika nó ngeni ewe VICP website wón www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Mi wor kéúkún fansoun faen kleim ren niwin.

7**Ifa usun ai upwe káéé pwan ekkóóch mettóóch?**

- Eisini noumw we chóón aninis seni pioing. Ena mwan ika fefin a tongeni ngonuk ewe taropwe a kan pachengeni ekkewe taropwen oppos ika ngonuk ekkóóch pworaus me nukun.
- Kékkééri omw we putain safei seni mwuun fénu (local me state).
- Kékkééri/Mmakengeni ewe Center for Disease Control and Prevention (CDC):
 - Kékkééri **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ika
 - Nó ngeni an CDC we website www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)

Meningococcal ACWY**Vaccines****Chuukese**

Ei ofes chok epwe eaea

08/24/2018 | 42 U.S.C. § 300aa-26